

- DRŽAVNI PREVENTIVNI MEHANIZEM -

poročilo
o opravljenem obisku
na lokaciji

POLICIJSKA POSTAJA PIRAN

Pojasnilo: Varuh človekovih pravic Republike Slovenije (v nadaljevanju: Varuh) v okviru izvajanja nalog in pooblastil po Zakonu o ratifikaciji opcijskega protokola h Konvenciji proti mučenju in drugim krutim, nečloveškim ali poniževalnim kaznim ali ravnanju (Uradni list RS, št. 114/2006) v vlogi državnega preventivnega mehanizma (v nadaljevanju: DPM) obiskuje kraje odvzema prostosti. V skupini, ki izvede obisk, poleg predstavnikov Varuha praviloma sodeluje(jo) tudi predstavnik(i) pogodbenih nevladnih organizacij ter občasno tudi neodvisni izvedenci medicinske in drugih strok in prevajalci. Pravna podlaga za opravljanje nadzorov s strani DPM je predstavljena na spletni strani [Varuh kot državni preventivni mehanizem](#).

Pričujoče poročilo vsebuje le bistvene ugotovitve o obisku s predlogi za izboljšanje razmer oziroma odpravo nepravilnosti. Izdelano je bilo na podlagi poročila o obisku DPM in odzivnega poročila pristojnih. Namenjeno je objavi na spletni strani Varuha.

Osnovni podatki o lokaciji:

- **Tip lokacije:** policijska postaja (PP)
- **Kategorije oseb, ki jim je bila odvzeta prostost:** osebe v policijskem pridržanju.¹
- **Uradna zmogljivost in dejanska zasedenost lokacije na dan obiska:** PP še vedno razpolaga z 10 prostori za pridržanje, ki so ustrezno označeni s številkami od »1 do 10«.²

V času obiska na PP ni bilo pridržane osebe.

Potek obiska in priprava poročila:

- Obisk je bil **najavljen (najava 14. 6. 2017) in opravljen dne 20. 6. 2017.**³
 - **Skupina za obisk:** dva predstavnika Varuha (namestnik varuhinje in svetovalec Varuha) ter en predstavnik pogodbene nevladne organizacije (Pravno-informacijski center nevladnih organizacij – PIC).
- Pri obisku sta kot opazovalca sodelovala tudi predstavnika oziroma člana organizacije Antigona iz Roma.
- **Vsebina obiska:** sprejel nas je pomočnik komandirja, s katerima smo opravili pregled prostorov PP, pregled dokumentacije nekaj naključno izbranih primerov pridržanj in opravili zaključni pogovor.

¹ V letu 2017 (v času od 1. 1. 2017 pa do dneva obiska) so policisti te PP odredili skupaj 45 pridržanj.

² Pet prostorov je namenjenih za krajše pridržanje (do 12 ur) in so s številkami od »6 do 10«, drugih pet prostorov za daljše pridržanje (do 48 ur) pa je označeno s številkami od »1 do 5«.

³ Prejšnji obisk te PP je bil opravljen 5. 8. 2015.

► **Poročanje:** poročilo o obisku je bilo poslano na Ministrstvo za notranje zadeve (MNZ) 30. 6. 2017, skupaj s predlogom, da ga obravnava in nam v roku 30 dni sporoči morebitna stališča glede naših ugotovitev; tozadevni odgovor smo s strani organa prejeli 7. 8. 2017, torej 38. dan po odpremi.

► **DPM je posebej pohvalil**

- da je bila tudi ob tokratnem našem obisku v avli pred oknom dežurnega policista na vidnem mestu knjiga pripomb in pohval,
- da so, ker je PP na dvojezičnem območju, vsi prostori ustrezno dvojezično označeni (slovensko – italijansko),
- da so bile v mesecu novembru 2016 v prostorih za krajše pridržanje (do 12 ur) označenih od številke »6 do 10« zamenjane vodne armature v umivalnikih,
- da so po novem v omarah za zasežene predmete, ki jih oseba, ki ji je odvzeta prostost v času pridržanje ne sme imeti pri sebi, police označene tako, da se vsaka polica nanaša na eno sobo za pridržanje in tako ne more priti do zamenjave zaseženih predmetov,
- da je bilo realizirano priporočilo DPM iz prejšnjih obiskov, da se v prostor za sprejem pridržanih oseb namesti video nadzorni sistem, saj je v prostor za sprejem pridržanih nameščen video nadzorni sistem,
- da je bil na sprehajališču nameščen večji betonski koš za smeti – pepelnik, tako da se cigaretnih ogorkov ne meče v odtok in
- da se zalogo hladnih obrokov in veljavnost roka uporabo le-teh preverjajo dnevno.

DPM: predlagali smo, da se glede na število prostorov za pridržanje (deset prostorov za pridržanje), kapaciteto le-teh (namenjeni so za namestitve 15 oseb) in glede na to, da se praktično vsa pridržanja iz območja Policijske uprave Koper izvajajo na tej PP, proučijo možnosti, da bi se del PP, kjer so prostori za pridržanje preoblikoval, po vzoru Centra za pridržanje v Ljubljani, saj bi se s tem zagotovo izboljšala možnost izvajanja nadzora nad pridržanimi osebami, še posebej v primeru, ko so kapacitete prostorov za pridržanje zapolnjene.

DPM: predlagali smo, da se policiste (predvsem dežurne policiste) opozori na pravilno vnašanje popravkov v uradne dokumente, potrebne za izvedbo pridržanj. Hkrati tudi prosimo za sporočilo ali je PP ugotovila, kje se oziroma sta se nahajala originalna obrazca »Izvajanje opravil med pridržanjem/zadržanjem – uradni zaznamek in Potrdila o zasegu predmetov pridržani/zadržani osebi« in ali sta ta obrazca sedaj v arhivskem izvodu primera.⁴

DPM: predlagali smo, da se policiste opozori, da je potrebno izpolniti vse rubrike v uradnih obrazcih, potrebnih za izvedbo pridržanj.⁵

MNZ: obveščamo vas, da navedeno ni predvideno.

MNZ: sporočamo, sta se original obrazca »Izvajanje opravil med pridržanjem/zadržanjem – uradni zaznamek« in »Potrdilo o zasegu predmetov« nahajala pri pomočniku komandirja PP Piran. V konkretnem primeru so policisti takrat še zbirali obvestila v zvezi s storitvijo drugih kaznivih dejanj, zato zadeva še ni bila arhivirana. Trenutno sta oba obrazca v arhivskem izvodu primera.

MNZ: sporočamo, da so bili policisti opozorjeni, da je v potrdilu o zasegu predmetov treba izpolniti vse rubrike, opozorjeni pa so bili tudi na pravilno vnašanje popravkov v uradne

⁴ Pri pregledu pridržanja (1. do 2. 6. 2017 začetek postopka in pridržanje odrejeno med 8.25 do 19.00 ure, na podlagi drugega odstavka 157. člena Zakona o kazenskem postopku) je bilo ugotovljeno, da na PP v arhivskem izvodu ni bilo obrazcev »Izvajanje opravil med pridržanjem/zadržanjem – uradni zaznamek in Potrdila o zasegu predmetov pridržani/zadržani osebi«. Sogovornik je po tej ugotovitvi natisnil obrazec »Izvajanje opravil med pridržanjem/zadržanjem – uradni zaznamek« iz računalniške evidence. Pri pregledu obrazca je bilo ugotovljeno, da je v delu obrazca »Opravila med pridržanjem/zadržanjem« bil v dveh primerih popravljen zapis ure, in sicer »12.03 in 12.48«, pri čemer pa ni evidentirano, kdo je popravek opravil.

⁵ Pri pregledu pridržanja (6. 5. 2017 začetek postopka ob 3.40 uri in pridržanje odrejeno med 3.45 do 10.53 ure, na podlagi drugega odstavka 109. člena Zakona o prekrških) je bilo ugotovljeno, da v obrazcu »Potrdilo o zasegu predmetov pridržani/zadržani osebi« v rubriki »datum in ura« zasega ni navedeno, ob kateri uri so bili predmeti pridržani osebi zaseženi.

Pri pregledu pridržanja (14. do 15. 4. 2017 začetek postopka in pridržanje odrejeno med 20.35 do 13.00 ure, na podlagi četrte alineje prvega odstavka 64. člena Zakona o nalogah in pooblastilih policije) je bilo ugotovljeno, da je bil v obrazcu »Potrdilo o zasegu predmetov pridržani/zadržani osebi« v rubriki »datum in ura« zasega popravljen zapis ure iz »20.30 v 20.40«, pri čemer ni evidentirano, kdo je popravek opravil.

dokumente o pridržanju.

DPM: prosili smo sporočilo o tem, kako se pridržani osebi po potrebi zagotovi možnost za umivanje in zamenjavo oblačil. Hkrati smo predlagali, da se prouči možnost ureditve prostora za prhanje za osebe, ki jim je odvzeta prostost.⁶

MNZ: sporočamo, da izgradnja prh na PP Piran ni predvidena. Možnost umivanja ima oseba zagotovljeno v prostoru za pridržanje, kjer je tekoča voda. Tako PP Piran kot tudi druge policijske enote pa imajo na razpolago manjše število različnih kosov oblačil, ki jih lahko, če je to potrebno, ponudijo pridržani osebi. Vsekakor pa policisti najprej poskušajo čista oblačila pridržani osebi zagotoviti s pomočjo njegovih svojcev.

DPM: predlagali smo, da se prevod pravic osebam, ki jim je odvzeta prostost v italijanski jezik preveri in da MNZ sporoči svoje ugotovitve in morebitne ukrepe v tej zvezi.⁷

MNZ: sporočamo, da je prevod zagotovila služba za prevajanje, katero bomo zaprosili, če lahko preveri ustreznost prevoda.

Po prejemu odzivnem poročilu smo se dodatno obrnili na MNZ in sporoči, da sta opazovalca iz organizacije Antigona iz Rima, ki sta pri obisku PP Piran sodelovala kot opazovalca, sporočila oziroma izpostavila predvsem del prevoda pravil v italijanski jezik, ki zanju ni bil povsem jasen, in sicer »primeroma tisti del, ki se nanaša na zapis možnosti uporabe sile s strani policije«.

MNZ je dodatno sporočilo, da so od Službe za prevajanje in lektoriranje ter informacijsko-knjižnično dejavnost prejeli odgovor, da je zadnji stavek iz brošure Obvestilo o pravicah osebe, ki ji je odvzeta prostost (v italijanskem jeziku), dejansko težko razumljiv, zato bodo zagotovili ustrežnejši prevod.

⁶ PP Piran ne razpolaga s prostorom, v katerem bi bila pridržanim osebam omogočena možnost uporabe prhe. Ta bi bila zlasti pomembna v primerih, ko so osebe, ki jim je odvzeta prostost v pridržanje morda pripeljane umazane, ali pa bi iz katerega koli drugega razloga potrebovale prhanje.

⁷ Opazovalca iz organizacije Antigona iz Rima sta se ob obisku seznanila z italijanskim prevodom pravic, ki jih imajo osebe, ki jim je odvzeta prostost. Po pregledu prevoda sta pojasnila, da le-ta ni najboljši oziroma je mestoma težko razumljiv.